



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

## W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

### IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA  
WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

MADRID

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BEITNO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros*.

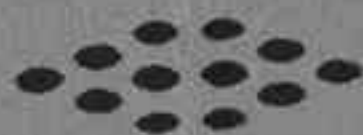
ALMACENES MADRID.

*Sedas, Hilos, Lana, Algodón. Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.*

ALMACENES MADRID.

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

PRECIOS MODERADOS



# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

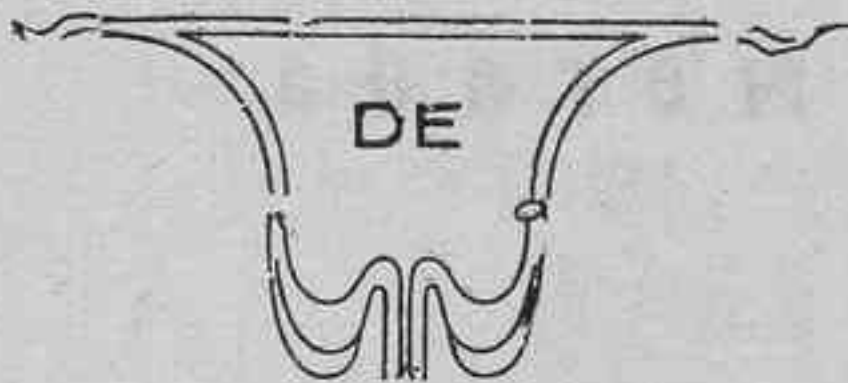
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cja COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

J  
A  
B  
O  
N



J  
A  
B  
O  
N

DEPOSITOS:

San Carlos

BATA

RIO BENITO

KOGO

Las Palmas

SALVADOR SENDRÓS

WOERMANN y Cfa.

Pérez y Cía.

PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFE

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

**CASA AMILIVIA**

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

**ACEITE DE PALMA NEUTRO**

Obtenido por métodos ajustados a la más estricta técnica, con maquinaria adecuada a las exigencias de la más irreprochable fabricación; ofrecemos un ACEITE purísimo sin olor ni sabor extraños y completamente NEUTRO.

Dirección BOKOKO (Fernando Poo.)

BAR-FONDA

DE

**ANASTASIO REDON**

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

**FRANCISCO DA SILVA JUNIOR**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ESPECIALIDAD EN SECADEROS

REPRESENTANTE: SIMOES BAIÃO

SANTA ISABEL

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

## FERNANDO POO

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

### VACUUM OIL COMPANY

---

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.<sup>o</sup>

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.<sup>o</sup>

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
AMERICAN WEST AFRICAN LINIE  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

**RAFAEL MUR GUERRA**

SUCESOR DE

**JOSE PUIG MAYOL**

**DROGUERIA EN GENERAL**

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

**Fábrica de hilados de algodón**

y

**tejidos de lino y algodón en**

**CAPELLADES**

**GUASCH HNOS.**

ESPECIALIDAD EN

**Pañolería de bolsillo y lienzos**

**Alta San Pedro, 72 y 74.**

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

**BARCELONA.**

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

**SANTA ISABEL - BASUPÚ**

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

**COMERCIO EN GENERAL**

Año XXXVI Santa Isabel, 23 de JULIO de 1939 Núm. 1088

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 15 pts. Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada 25 pts. al año  
se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**SUMARIO.** Portada: Esquela de D. Domingo Baptista de Sousa — "The Universe" y los Católicos Ingleses — El sentido de la Responsabilidad Colonial — Españoles en Roma — Ecos de España — Noticias de la Colonia; de Sta. Isabel. Del Continente: Evinayong.



Rogad a Dios en caridad por el alma de

## D. DOMINGO BAPTISTA DE SOUSA

Viudo, natural de S. Tomé fallecido el primero de julio a la edad de 72 años, confortado con los Santos Sacramentos.

### R. I. P.

Don Andrés Ignacio de Silveira y familia, Alfonso Hernández y familia, Pires dos Santos y familia, invitan a Vd. y familia al funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará el día 24 de los corrientes en la Sta. Iglesia de Baney; por cuyo favor le quedarán sumamente agradecidos.

## “The Universe” y los católicos ingleses

Luego, a todo lo largo de la guerra, «The Universe» ha estado incondicionalmente al lado de Franco. Pero no se crea que esto ha sido empresa fácil. «The Universe» ha tenido que fijar ideas, mantener polémicas con otros periódicos y aun con algún que otro grupito discordante, deshacer prejuicios, mentiras y falacias de la propaganda roja, que bien dirigida tendía a crear un estado de confusio- nismo en los círculos católicos de la Gran Bretaña. La organización de «Euzkadi» en Londres, con ayuda de algún que otro irlandés descarriado, era la inductora de la defor- mación de la opinión británica.

Cuando aún los periódicos más serios del Reino Unido se veían forzados por el curso de los acontecimientos o de la propaganda a mantener un criterio distinto, «The Universe» en 30 meses de guerra ha dicho y sostenido siempre lo mismo: que en España (la «Chris- tian Spain», como decía él) se luchaba por la Fe católica contra los sin Dios, que la Iglesia estaba con Franco, y que Inglaterra no había de temer nada de Franco ni existía tal «inva- sión extranjera» en la Península.

Cuando el pseudo Gobierno Negrín-Irujo quería hacer ver a los ingleses que mantenían una libertad de cultos, «The Universe» des- enmascaraba toda la propaganda roja y acu- saba al «Padre Lobo» de estar suspendido en sus licencias por el Obispo de Madrid el 5 de diciembre de 1936, según manifestaba un te- legrama del Cardenal Gomá al Cap. Archibald Ramsay (Cfr. n.º. 4.067, 23—XII—48)

### UNA CARTA DEL DUQUE DE ALBA

Pero la ayuda de «The Universe» no ha si- do solamente en el terreno de las ideas. «The Universe» abrió en sus columnas una sus- cripción pública para socorro médico-sanitario a las fuerzas nacionales. La generosidad de los católicos hizo que en diciembre último al- canzara dicha suscripción la elocuente cifra de 13.000 libras esterlinas, valor cuantioso en re- lación con la peseta.

Con los fondos recaudados por «The Uni- verse» se han podido remitir a España treinta expediciones de socorro a nuestro Ejército, siete ambulancias modernísimas y material de cirugía a cincuenta hospitales de la Espa-

ña Nacional, amén de microscopios, sueros y artículos farmacéuticos, cuyo coste total siem- pre resulta elevadísimo.

Junto a este apoyo material ha ido siempre la simpatía y el fervor por nuestra causa, ma- nifestados en artículos, fotografías, noticias y aun mítines en Londres.

Por todo ello, con motivo del reconocimiento «de jure» por Inglaterra de nuestro Gobierno, ha dirigido una carta el duque de Alba a «The Universe», carta que reproduce en sitio pre- ferente el semanario (núm. 4.077) y que no puede ser más elogiosa ni más agradecida pa- ra con nuestros hermanos de religión.

En ella expresa el duque de Alba el reco- nocimiento profundo de la España Nacional, a ese grupo importante de católicos ingleses, que con su viejo e histórico semanario a la cabeza, ha defendido con tanto tesón como desinterés la causa de la España católica.

«Esta simpatía — dice —, tan generosamente demostrada y brillantemente expresada, encuen- tra eco en España, donde el nombre de «The Universe» y el de nuestros hermanos católicos de la Gran Bretaña son tenidos en gran esti- ma. Nosotros, los españoles, miramos al Ca- tolicismo como consustancial con nuestra esencia nacional. Por ello hemos luchado.»

Frases como estas merecen tales amigos; porque en un país, donde predomina el criterio mercantil y pragmático, contar con tales ca- balleros de la pluma y del ideal católico que nos hayan comprendido tan bien, es una suerte y un favor que merece perenne grati- tud. La España de Franco no lo olvidará.

*Luis Sanz Burata.*

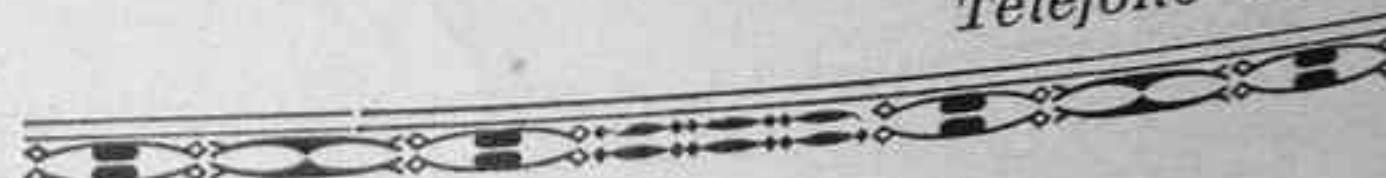
(De la Agencia «FARO»)

## HAGA UNA COMIDA SABROSA

*Coma bien. Levante ese ánimo decaído  
¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien  
deliciosa y abundantemente si entre bocado  
y bocado toma unos cuantos sorbos de  
AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y  
el mejor condimento para hacer de una ma-  
la comida un exquisito manjar... No hay  
comida mala con "FIRGAS" Agua Mi-  
neral Natural.*

*Unico distribuidor: Juan Rodriguez Pérez.  
Calle General Franco, Sta. Isabel.*

*Teléfono N.º 5*





## El Sentido de la Responsabilidad Colonial

Hemos leído, con el interés que se merece, el estudio documentado del P. Constantino Bayle, titulado *ESPAÑA EN INDIAS*, verdadera defensa contra nuevos ataques, dirigidos a denigrar la hermosa actuación colonizadora de España en el nuevo Mundo: y nosotros, después de haber recorrido cada una de las páginas de esa razonada defensa, nos hemos dicho; "Si *TODOS* aquellos gloriosos aventureros, se hubieran hecho conciencia de la responsabilidad, que entrañaba para el porvenir su actuación del momento y su contacto, el primero, con las razas aborígenes, ciertamente hubieran evitado dar pie a las habladurías de nuestros eternos émulos y nos hubieran ahorrado el trabajo de escribir con frecuencia nuevos alegatos, poner las cosas en su verdadero punto."

Esta ha sido la patriótica labor del Padre Bayle: demuestra documentalmente, por el testimonio de los contemporáneos y con la numerosa legislación colonial, muchas cosas, que desconocen los detractores de la labor colonial de España; pero, entre otras. I) La mala fe de nuestros enemigos, que, barrenando la lógica y el sentido común, han hecho de un singular un universal, tergiversando hechos, agrandando circunstancias y recogiendo los ayes de espíritus sentimentalistas y de los descontentos. II) Que no ha existido colonización más humanitaria y cristiana, que la desarrollada por España entre las diferentes razas que pueblan las Américas, razas que en los tiempos del coloniaje, eran salvajes, ariscas e inhumanas: nuestro contacto e instrucción modificó sus instintos y las hizo sociables; si hoy son lo que demuestran los pueblos de América, a nuestra obra civilizadora se lo deben; se les hizo comprender la dignidad de la persona, a la que se hizo sociable y con sus beneficios consiguientes se les proporcionó una mejora en las condiciones de vida, satisfaciendo sus necesidades. III) Que el problema social allí planteado al margen de las minas, de las explotaciones agrarias, de las nuevas industrias que se introducía, fué resuelto desde arriba y por unas leyes inspiradas en un sentido de estricta justicia, defendiendo el derecho y la propiedad de los indígenas, a los que se fué capacitando para ser personas libres, llegando

a formar en las ciudades de mayor censo europeo, un contingente de libertos, así naturales como mestizos o guineos, igual o poco menos al de aquéllos. IV) Que los Misioneros, verdaderos patriotas, velaron siempre y por todos los medios, por el buen trato al indígena defendieron sus derechos y se alzaban a la real Cámara contra los abusos de cualquier colonizador. Estos, no obstante las circunstancias que les rodeaban y las riquezas que adquirirían, se conservaron profundamente creyentes, guardando todos sus respetos para con la Iglesia y sus ministros, aunque éstos no condescendían con sus flaquezas morales y egoismos. V) Que si hubo mortas y se produjeron vejaciones en nuestra colonización, ni fueron generales, ni procedieron de los de arriba, ni fueron sancionados por las regias leyes de ultramar, sino todo lo contrario. Las Reales Cédulas, colección abundosa de leyes coloniales, fueron encaminadas al bienestar de aquellas gentes; a reprimir abusos que se castigaban; a la cristiana organización de aquellos estados de la corona de Castilla y a la creación de una sociedad de espíritu netamente español, llegando a tener el rango de provincias y virreynatos de ultramar.

Esta fué la realidad: así lo han reconocido los espíritus imparciales, que han estudiado a fondo nuestra historia colonial; y si bien es cierto que del Extranjero han venido numerosos ataques, es así mismo cierto que de fuera de España han salido también numerosas e imparciales defensas: y lo que es más de tener en cuenta, es que aquellos mismos hijos de Españoles, que sugestionados por ideas nuevas y extranjerizantes, lanzaron el grito de independencia y lucharon contra la metrópoli, una vez depuestas las armas, han sido ellos mismos los primeros en hacer los honores a la obra colonizadora de la que ellos llaman Madre Patria.

Aquellos colonizadores, hay que confesarlo, obraron de buena fe, y aun en sus extravíos no se produjeron como se han producido muchos años después, colonizadores de otros pueblos. Si cuantos han dedicado sus plumas a criticar desventajosamente su actuación, se hubieran trasladado antes a aquellos lugares y tiempos, con sus ideas y senti-

mientos y se hicieran cargo de las circunstancias locales y psicológicas que les rodearon, ciertamente juzgarían muy de otra manera y desde luego se quitaría mucho hierro.

Los críticos de nuestra colonización por no tener en cuenta las circunstancias del ayer han cometido una injusticia con aquellos hombres legendarios, que no contentos con descubrir un nuevo mundo, lo educaron y se dedicaron a desentrañar las riquezas de su suelo y las manifestaron a Europa: y estos hombres de buen corazón, que jamás pensaron se torcieran sus intenciones y se extremasen sus extravíos, por no pensar en la responsabilidad que entrañaba aquel momento histórico de la colonización, dieron pie a historias, leyendas, fábulas, calumnias, etc. que como pedradas han caído sobre la Madre España, a la que ellos trataron de hacerla grande con la magnitud de sus trabajos y sacrificios.

Con la historia gloriosa de nuestros antepasados, debemos nosotros recoger a la vez sus magistrales enseñanzas, las que al asimilárnoslas se han de convertir en provechosas experiencias. Una misión parecida nos ha traído a la Colonia: aunque en miniatura, desarrollamos una de las obras más gloriosas de nuestro siglo de oro: al mismo tiempo que trabajamos un presente miremos al porvenir; nos movemos en una órbita social y creamos un ambiente, que el día de mañana bien pudiera influir en la formación de la historia colonial postamericana: como ayer, hoy y mañana tendremos nuestros críticos históricos, miremos, inspirándonos en el sentimiento de nuestra responsabilidad ante la historia, por ser buenos colonizadores.

Seamos buenos agricultores, buenos industriales, buenos representantes de la administración colonial, pero al mismo tiempo seamos profundamente cristianos; y decir cristianos quiere significar ser hombres dotados de las grandes virtudes de la colonización: en nuestras relaciones con el indígena y sus propiedades, debe guiarnos el espíritu de nuestras inmortales Leyes de Indias y el sentimiento que inspiró a nuestros Reyes aquellas sus Cédulas inmortales, llenas de humanitarismo porque estaban saturadas de cristianismo.

Que al hacer los que nos sucedan y los amantes de la historia sus estudios críticos sobre nuestra actuación en el Africa Occidental, no encuentren en nuestra actuación

motivo para estampar frases acres y de censura, sino que sus juicios, inspirados en la verdad, sean un canto elogioso a nuestra obra de colonización y a sus procedimientos, pero para ello precisa que tengamos todos muy en el alma el sentido de la responsabilidad, ya que la historia englobando impersonalmente en muchos casos actuaciones, forma una apreciación de conjunto, que como nos pudiera ser desfavorable hemos de cuidar que en todo caso, nos sea un honor a nuestra colaboración.

Ibamos a rubricar estas consideraciones cuando llegan a nuestras manos unos números de una publicación de Nigeria, el «Pailot», y hemos quedado gratamente afectados: este periódico de Nigeria, publicado por periodistas indígenas y del que anteriormente teníamos algunas referencias poco agradables por haber escrito desfavorablemente de nuestra Colonia, ha hecho justicia a la realidad de las cosas vistas y en ello han mostrado un alto sentido de justicia sus escritores.

Vino recientemente una Comisión, integrada por un Agente del Gobierno Inglés de Nigeria, un periodista de arraigo del «Pailot» y una persona destacada entre los indígenas de Nigeria: venían a la Colonia por un sentimiento moral que diferentemente los afectaba, ya que existen muchos compatriotas suyos entre nosotros.

Fueron muy bien recibidos, y se les mostró todo, no ocultándoles nuestros procedimientos y trato con el indígena: pudieron informarse de todo porque nada teníamos que ocultar.

Regresaron complacidos a su país, y no había para menos: agradecidos, han hecho justicia a nuestra Colonia y en las columnas del «Pailot» vemos deshechas leyendas y publicados nuestros humanitarios procedimientos agrícolas y trato dispensados al trabajador, a quien se le atiende en todos los sentidos; el periodista subraya el espíritu de las leyes coloniales altamente protectoras del trabajador, al que se aplican unas leyes sociales, basadas en los principios cristianos.

Por este camino tenemos asegurada nuestra mano de obra; y al asentar sobre bases humanitarias nuestra conducta, afirmamos el sentimiento de nuestra responsabilidad presente y futura con provecho de nuestros intereses y honor para nuestra obra común de colonización.

*Ruiaz.*

## Espanoles en Roma

Sabido es que al regresar los voluntarios italianos a su patria fueron acompañados por unos 3,000 españoles soldados...En Nápoles el recibimiento fué algo imponente.

De lo sucedido en Roma nos escribe un testigo presencial.

“He presenciado el imponente recibimiento que hizo Roma a 3,000 italianos y a los 3,000 españoles al frente de algunos Generales, españoles e italianos...Pero donde han llamado más la atención ha sido en el Vaticano, ya por el recogimiento en oír la santa misa el domingo y el día del Corpus, y más aún por la fortuna que tuvieron de ser recibidos por el Papa, cosa nunca vista y que se aseguraba

que no lo obtendrían.

Las palabras que les dirigió el Papa fueron muy significativas y llenas de amor hacia ellos y hacia nuestra Patria. El Ministro, Sr. Suñer, ha representado admirablemente al Caudillo y a España; las simpatías que aquí deja son admirables y las impresiones sobre el porvenir de la Nación inmejorables.

Dios bendiga largamente a todos los Dirigentes de la Patria para que la guíen por los caminos de la grandeza, del progreso y de catolicismo”...

Hasta aquí nuestro P. Alberto Herrán. Dejamos al lector que adivine, si puede, lo que pasará en Roma el día en que vaya allí el gran Caudillo Franco, como viene diciendo hace días la Prensa.



# FIRGAS

AGUA  
MINERAL  
NATURAL

### ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES		ANIONES	
Sodio . . . . .	0.103	Carbónico . . . . .	0.594
Potasio . . . . .	0.0041	Nítrico . . . . .	0.012
Calcio . . . . .	0.56	Sulfúrico . . . . .	0.076
Magnesio . . . . .	0.0292	Cloro . . . . .	0.0315
Hierro . . . . .	0.0039	Silicio . . . . .	0.140
Aluminio . . . . .	0.0007		
Anidrido carbónico libre . . . . .		1584	
Residuo fijo a 110.º . . . . .		0512	
Residuo por calcinación al rojo . . . . .		0439	

### INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.  
Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

### INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

# FIRGAS

GRAN  
CANARIA



### MES DE JULIO

*Día 14.* Reconstruido el Puente sobre el Ebro en Tortosa, destruido por los rojos, se ha reanudado el servicio ferroviario directo entre Barcelona y Valencia.

El Gobierno francés acuerda en Consejo de Ministros devolver el oro llevado a Francia por los rojos y las obras de arte llevadas a Francia en 1937 por los separatistas vascos.

En toda España y a la misma hora en que fué asesinado Calvo Sotelo se celebraron misas por su alma. En Madrid la dijo el Sr. Obispo en la misma casa en que vivía Calvo Sotelo. Todas las banderas de España estuvieron a media hasta en señal de luto.

*Día 15.* Mussolini regaló a la Catedral de Toledo un artístico y antiguo crucifijo adornado de piedras preciosas estimado en un millón de liras.

El Ministro de Relaciones Exteriores Conde Ciano lo entregará personalmente al Cardenal Gomà, Primado de España como regalo de Mussolini.

*Día 16.* Recepción incomparable del Conde Ciano en Madrid. El Comunicado de la entrevista de Ciano con el Caudillo dice que hay completa solidaridad en los puntos de vista y propósitos: la amistad hispano-italiana es una realidad positiva; y que responde a los fines que desean el Duce y el Caudillo en interés de sus respectivos países y en general del orden y civilización.

Grandes fiestas del Carmen en todas las capitales. En S. Sebastián fueron presididas por la Sra. e hija de Franco, Carmen y Carmencita respectivamente. S. E. pasó el día del Carmen en familia en su residencia de Aiete. La procesión marítima de Tenerife

resultó magnífica.

*Día 17.* Terminado el viaje circular por España el Conde Ciano embarcó en Málaga a bordo del buque de guerra «Eugenio di Savoya» muy complacido de las atenciones recibidas.

En Melilla grandes festejos religiosos y civiles por el tercer aniversario del Alzamiento.

*Día 18.* España ardiendo en entusiasmo en el aniversario del glorioso Movimiento Nacional. En Tenerife inauguración del monumento al Movimiento por haber salido de allí el Generalísimo para iniciarlo. Asistió a ella la tripulación de la fragata de guerra de la Argentina.

En el lugar donde nació José Antonio Primo de Rivera comenzaron los trabajos del nuevo pueblo que se llamará «José Antonio» el lugar es excelente.

---

## NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

### El Gobierno General

Para suplir la ausencia del Excmo. Sr. Don Juan Fontán en el Gobierno, ha sido nombrado interinamente, el Sr. Comandante del Crucero Auxiliar «Malaspina», Don Carlos Pardo, muy conocido y con ventaja entre nosotros. Nuestra enhorabuena y nuestros votos por una próspera gestión.

### In Memoriam

El día 20 como estaba anunciado se celebró en la Santa Iglesia Catedral un solemne funeral por el eterno descanso del alma de Don Manuel Pascual de Pobil, Fiscal que fué en Sta. Isabel del Gobierno y quien al poco de estallar el glorioso Movimiento salió para el frente, donde ha caído con honor al último de la gloriosa epopeya nacional. Con nuestro recuerdo ofrendámosle el homenaje de nuestros sufragios.

### Un Aniversario.

Al mes de Julio irá indefectiblemente unida la Conmemoración del glorioso Alzamiento Nacional; y éste, no puede separarse de la memoria del egregio patricio, cuyo sacrificio colmó la paciencia del pueblo español, Don

José Calvo Sotelo.

El día 13 fué declarado duelo Nacional: Santa Isabel no podía sustraerse a ese ambiente de recuerdos y dedicó una conmemoración, a la memoria del mártir Nacional. Una cosa parecida vimos en algunos pueblos indígenas: Rebola se significó ese día celebrando un solemne funeral por el eterno descanso del alma del gran español, al que asistieron los Sres. europeos de la demarcación, los Flechas en correcta formación y numeroso público.

### El día del Carmen

Fué un día saturado de piedad cristiana, al que dió su tonalidad propia la devoción a la Sma. Virgen del Carmen.

Para nuestros Marineros fué un día de gala por ser dicha advocación su excelsa Patrona: Gran Misa a las 9: en correcta formación estaba dentro de nuestra Catedral la Marina de nuestra plaza con su Comandante, Jefes y Oficiales al frente; un numeroso y selecto público les acompañó: el Coro de la Catedral ejecutó escogida partitura y el Rdo. P. José Sales pronunció una entusiasta oración sagrada, en la que, dentro de un marco de piedad carmelitana, evocó sentidos recuerdos. Se dió un hermoso ejemplo de solidaridad cristiana y de compenetración de sentimientos, viendo reunidas en una idea, la de honrar a la gran Patrona de nuestra Marina, todas nuestras clases sociales sin distinciones.

A las 11 en el vapor Auxiliar de guerra, «Malaspina», se sirvió a los numerosos invitados un vino de honor.

Por la tarde se celebró una becerrada, lidiándose dos novillos del potrero de Moka: los improvisados toreros del «Malaspina» hicieron una buena faena con lo que proporcionaron un agradable rato de diversión al numeroso público que acudió a presenciar el típico espectáculo: hubo sus aplausos.

### Las fiestas conmemorativas.

Tres días seguidos, 17, 18 y 19 se han dedicado a celebrar el aniversario del Glorioso Movimiento, y se ha hecho con entusiasmo.

El día 17 titulado «**Día de Africa**» por haber estallado el Movimiento Glorioso en Africa, cerró desde el medio día el comercio sus puertas y cesó el tráfico; la gente se lanzó a la calle a comunicar sentimientos e impresiones: acudieron a la Capital muchas personas de los poblados.

A las cinco se tuvo en la Cámara Agrícola la merienda organizada por la Entidad para cuantos indígenas concurrieran: fué un número lleno por completo.

A las diez comenzaron en la Plaza de Jordana los concursos de bailes típicos del país, distribuyéndose premios otorgados por el Consejo de Vecinos.

El 18 se celebró el **Día del Alzamiento** A las 10 Misa en la Santa Iglesia Catedral con numerosa asistencia: a continuación se tuvo el desfile ante las Autoridades, de las fuerzas del Ejército, y de Falange.

En el Salón del Cine Ideal se celebró con muchísima concurrencia el Acto Patriótico en el que pronunciaron patrióticas piezas oratorias, los Sres. Nicolás Merino, Secretario local de F. E. T. y de las J. O. N. S. que hizo la exposición del acto; el Secretario Provincial de Falange, Venceslao Mínguez; Joaquín Robles, Jefe de Propaganda y el Excmo. Sr. Gobernador General, Jefe Provincial de Falange.

Todos los Oradores, fueron repetidas veces aplaudidos con verdadero entusiasmo y sobre todo en la oración del Excmo. Sr. Gobernador General se subrayaron conceptos muy oportunos: en la clasificación del concepto **OBRERO** estuvo oportuno y realista, ya que el trabajo, múltiple y variado, es patrimonio de todas las clases sociales.

El día 19 se consagró al *Día de la Revolución Nacional*: como en los días anteriores a las seis de la mañana hubo diana, recorriendo nuestras Calles la Banda de la Guardia Colonial.

A las cuatro de la tarde se jugó el gran partido de Fútbol entre los equipos del «Malaspina» y de Santa Isabel. Hubo empate.

Al cerrar nuestras Fiestas conmemorativas del Gran Acontecimiento, todos debemos reintegrarnos a nuestras casas, para desde nuestro modesto sitio social trabajar activamente, laborando por la grandeza de nuestra Patria: tengamos en cuenta que no hay colaboración, pequeña y que debemos aprovechar todo momento y oportunidad para como buenos patriotas trabajar por el engrandecimiento de España en todos los órdenes de la vida nacional.

### Numero Extraordinario

El número extraordinario del «Frente Nacional» ha sido una verdadera manifestación de conocimientos sociales, históricos y de

sentimientos patrióticos; vemos en sus artículos estampadas muchas firmas, que con su colaboración han hecho del Extraordinario un buen homenaje a la Patria en el Aniversario del Alzamiento Nacional: esos colaboradores espontáneos merecen un aplauso.

Felicitemos efusivamente a la Dirección y hacemos votos por la prosperidad del periódico colonial, a quien deseamos días cada vez mejores en el campo de la Prensa para vulgarización patria y de los problemas coloniales.

### Para la Península

Con el «Wahehe,» apenas terminada su actuación en el Acto Patriótico celebrado en el Salón del Cine Ideal, embarcó para la Península el Excmo. Sr. Gobernador General, Don Juan Fontán y Señora: lo adelantado de la hora y la premura de un viaje que se esperaba para días más tarde, hizo que no fueran tantas las personas que se acercaron a despedir a S. Excia. Nosotros habiéramos acudido para saludar a los ilustres viajeros, a quienes deseamos una felicísima travesía y las mejores impresiones en la amada Patria: al expresar estos nuestros sentimientos hacemos nuestros votos por que las gestiones de S. Excia. ante el Gobierno de la Metrópoli sean altamente beneficiosas para los intereses coloniales.

También después de una campaña colonial larga, embarcó con el mismo vapor para la Península, Don Juan Domenech y Señora, socio de la razón social Potau y Domenech; feliz viaje y buenas impresiones.

### Un bautizo

El día de Ntra. Señora la Virgen del Carmen, fué regenerada con el agua del santo bautismo la niña María del Carmen, Mercedes Marina, que nació en esta Ciudad el 5 de los corrientes, hijo de los consortes Don Basilio Iglesias Practicante Oficial del Estado, y Da. Tomasa Concepción Cebrecos.

Actuaron de padrinos D. Wenceslao Mínguez y la Señorita Mercedes Pabalán. La concurrencia al Acto fué bastante numerosa y selecta, lo que indica las muchas simpatías de que goza nuestro buen amigo Don Basilio, a quien juntamente con su esposa les deseamos que por muchos años disfruten de su segunda hija con que el cielo les ha enriquecido.

## DE EVINAYONG.

(Conclusión.)

### La fiesta de San Luis

Esta es, pues, la razón por la cual este año, de la Victoria y año de entusiasmo y de renovaciones también, nuestra juventud escolar de Evinayong ha querido celebrar la fiesta de su Santo Patrón con un triduo y Misa de Comunión general.

A la Misa del día de la fiesta, además de los niños internos y externos de la Misión acudieron todos los niños de la Escuela Oficial y los de las escuelas de Eboafan y Mitemele acompañados de sus respectivos maestros.

Asistieron también bastantes niñas de dichas escuelas y mucha gente mayor de uno y otro sexo.

Al fin de la Misa el reverendo Padre Bernardo Pratdesaba, superior actual de la Misión, dirigió a los niños dos palabras de circunstancias, que fueron un bosquejo de la vida y virtudes de San Luis y un fuerte aliciente para que en años sucesivos nuestros Luises continúen tributando a su Santo Patrón ese homenaje de admiración y de amor.

Los niños, por su parte, dieron tres notas características en la simpática fiesta de San Luis: confianza, propósito y súplica.

Manifestaron, en primer lugar, una confianza omnimoda en el valimiento de la intercesión de San Luis:

Pues tus ruegos, oh Luis, bien oídos  
Ante el trono de Dios siempre son,  
Ruégale por tus Luises queridos,  
Nuestro angélico y Santo Patrón.

Hicieron luego un firme propósito de imitar sus virtudes, rechazando todo pacto y amistad con los placeres bajos:

Si te place el perfume oloroso  
De la santa pureza aspirar,  
Un vergel de azucenas hermoso,  
En nuestra alma inocente has de hallar.

Pidieron, finalmente, el amparo y la protección de San Luis para todos y para cada uno de los Luises

Déles vida lozana y segura  
De tu pecho el seráfico ardor;  
De tus ojos la luz santa y pura  
Déles casto perfume y candor.

Mopakue Belombe, C.M.F.

**M. L. DA COSTA**  
MECANICO

—∞—  
**TALLER AL FINAL**  
DE LA  
CALLE DE ASTURIAS  
STA. ISABEL (F. Poo)  
TELÉFONO NÚM. 60



**SOLDADURA AUTOGENA**  
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES  
Y TODA CLASE DE MOTORES  
DE EXPLOSIÓN

**CARGA DE BATERÍAS**  
CONSTRUCCIONES DE CHASIS  
A GUSTO DEL INTERESADO  
PARA TODA CLASE DE MOTORES

DISPONIBLE

**HOY MISMO**

Compre Vd. un  
**BROKEN ENGLISH**

*Y podrá entenderse con muchos  
indígenas, nacionales y extranjeros.*

*Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.*

*En todas las Misiones.*

**AGRICULTOR,  
COMERCIANTE,  
INDUSTRIAL,**

¿Quieres ver remunerados  
tus trabajos?

Anúnciate en este Semanario y lo  
lograrás con creces.

**Doria y Vaz Lda.**

Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA — DOVAZ

**EL IRIS DE PAZ**

REVISTA QUINCENAL — ILUSTRADA Y AMENA

10 PESETAS AL AÑO

Dirección Segovia: — PP. Misioneros

# ALFONSO CASAJUANA

---

Importador de artículos nacionales y extranjeros.

---

Exportador de Cacao y Café

Plantaciones propias.

---

CASA CENTRAL

SANTA ISABEL, FERNANDO PÓO

---



# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

*Casa Central : MADRID*

*Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,*

*SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA  
CRUZ DE TENERIFE*

*Casa Central BURGOS.*

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



# Izaguirre y Compañía Ltda.

## TENDERÍA 17

### Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

# MORA y Compañía, Ltda.

## SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

### Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)

## Hija de Sebastian Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA **La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)  
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

## MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.  
en Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS  
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

**DOMERO**

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

